

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	33.743,520
TOTALE ENTRATE	266.095,830
TOTALE USCITE	257.434,220
AVANZO/DISAVANZO FINALE	42.405,130

IL DIRETTORE
Antonia Grande

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	33.743,520
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	97.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		97.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	6.494,830
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	20.000,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		26.494,830

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	721,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	114.054,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	173,090
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	2.387,000
III.10	Rimborsi IVA	6.291,460
III.99	Altre entrate diverse	474,450
Totale Titolo III		124.101,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	18.500,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	18.500,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	73.087,590
I.07	Altro personale da società interinale	5.111,800
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		78.199,390

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.269,430
II.02	Cancelleria	741,010
II.03	Illuminazione e riscaldamento	3.415,820
II.04	Pulizia locali	2.337,340
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	790,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	550,000
II.07	Affitto locali	31.956,000
II.08	Manutenzioni	7.257,930
II.09	Trasporti	2.673,310
II.10	Premi assicurativi diversi	724,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	70,640
II.13	Audiovisivi	1.161,110
II.14	Abbonamenti	1.033,010
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		54.979,600

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	102.653,630

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	0,000
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Convenzioni varie	2.176,200
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	104.829,830

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		740,400
IV.02 Arredamento		185,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		925,400

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		18.500,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		18.500,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2014 è sostanzialmente composto:

- dall'erogazione integrativa MAECI alla dotazione finanziaria 2014;
 - dal finanziamento della Delegazione per l'Organizzazione del Semestre italiano di Presidenza dell'Unione Europea a sostegno del concerto di apertura e di chiusura del Semestre italiano di Presidenza del Consiglio dell'UE (Euro 21.000);
 - dalla sponsorizzazione della Salini Impregilo per il predetto concerto di chiusura,
 - dalle iscrizioni ai corsi di lingua italiana del primo trimestre 2015 incassate a dicembre 2014.
- Tutte le predette voci di entrata sono pervenute sul c/c bancario dell'IIC nella parte finale dell'anno.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Dotazione finanziaria del MAECI per il 2015, comprensiva dell'integrazione pervenuta nel dicembre 2015.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Si riferisce ad una sponsorizzazione proveniente dall'azienda italiana Siad e al sostegno del Comune di Perugia alla mostra "Etruschi di Perugia", organizzata presso il Castello di Bratislava.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si riferisce a sponsorizzazioni provenienti da aziende, a capitale italiano, operanti in Slovacchia, come VUB Banka, Metalfil, Brovedani, Maccaferri, Gio caffè/Velaworks.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si riferisce alle iscrizioni dei soci della biblioteca.

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Si riferisce alle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua.

III.07 Interessi bancari attivi

Si riferisce agli interessi bancari attivi sui c/c aperti presso Unicredit Bank.

III.09 Esami di certificazione

Introiti per esami di certificazione CILS e Icon.

III.10 Rimborsi IVA

Rimborso dell'IVA da parte dell'Ufficio locale delle imposte su alcune fatture.

III.99 Altre entrate diverse

Si tratta del conguaglio a credito sul consumo del gas, della restituzione della somma pari ai servizi non fruiti in occasione del concerto di chiusura dell'VIII Festival "Dolce vita" con Fabrizio Paterlini+Trio e da una somma restituita dalla Soza – equivalente locale della Siae – come sconto accordato sul pagamento dei diritti per le composizioni eseguite durante il concerto "Viaggio in Italia" del Quartetto Bernini.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Personale da società interinale (corsi)

La voce si riferisce al costo versato alle società "Corsi di italiano" e "Amici dell'Istituto" per il personale per la conduzione dei corsi di lingua ed altri servizi assimilabili.

Le convenzioni firmate tra l'IIC e la "Corsi di italiano" e la "Amici dell'Istituto" stabiliscono a norma della vigente legge locale la fornitura di insegnanti per i corsi di lingua tenuti in sede e di prestatori d'opera.

Le predette convenzioni e le successive integrazioni, sono state stilate con la consulenza del legale di fiducia dell'IIC che ha sempre confermato che l'IIC è pienamente al riparo da rischi di contenzioso.

I.07 Altro personale da società interinale

La voce si riferisce alla somma pagata per il primo trimestre 2015 alla società "Amici dell'Istituto" per il personale a prestazione d'opera che coadiuva nell'organizzazione di eventi culturali, biblioteca, segreteria ecc. Dopo tale periodo secondo dei cambiamenti avvenuti nella locale legislazione, d'intesa con l'IIC, la predetta società ha fatturato – in un unico documento fiscale – oltre al predetto personale, anche la fornitura di alcuni degli insegnanti necessari per i corsi di lingua. Pertanto le fatture della "Amici dell'Istituto" da aprile 2015 sono state contabilizzate non più nella voce "Altro personale da società interinale" ma nella voce "Personale da società interinale - corsi".

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa si riferisce alle chiamate telefoniche effettuate per ragioni di servizio dalla linea fissa e dal cellulare, ad internet, alla spedizione postale di programmi ed inviti per le manifestazioni culturali e all'ordinaria corrispondenza.

II.02 Cancelleria

La spesa comprende prodotti tipici di cancelleria, utilizzati per ragioni d'ufficio, per la produzione di materiale promozionale per alcuni eventi culturali e per i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa riguarda il consumo di energia elettrica e gas per riscaldamento degli uffici e delle aule per i corsi.

II.04 Pulizia locali

Spesa per la pulizia effettuate tramite una ditta specializzata.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è relativa al canone 2016 per l'assistenza e aggiornamento del software Bibliowin, non più finanziato dal MAECI+il costo per il passaggio dalla versione Bibliowin 4.0 a 5.0.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Spesa per la stesura del piano di evacuazione per i locali dell'IIC e per 2 corsi sulla sicurezza sull'ambiente di lavoro per il personale a contratto dell'IIC, secondo quanto previsto dalla normativa locale.

II.07 Affitto locali

La spesa riguarda il fitto dei locali dell'IIC per il 2°, 3° e 4° trimestre 2015 ed il 1° trimestre 2016.

II.08 Manutenzioni

La spesa comprende vari interventi di manutenzione, tra cui quelli ai computer, stampanti, fotocopiatrici, la sostituzione di tubi neon, la riparazione di sedie dissaldate, l'applicazione di sistema di chiusura con chiave ad uno spazio impiegato per immagazzinare e soprattutto i lavori per la creazione di un impianto di ventilazione e un sistema di insonorizzazione per 2 spazi del piano inferiore dell'IIC utilizzati giornalmente per corsi di lingua e attività.

II.09 Trasporti

La spesa si riferisce ai taxi utilizzati per esigenze d'ufficio, per manifestazioni (in particolare per il trasporto dei protagonisti italiani degli eventi che sono arrivati e partiti dall'aeroporto di Vienna o Bratislava), per trasporto di materiali, e per il viaggio del Dott.ssa Grande per recarsi a Roma alla riunione dei Direttori degli IIC, come da istruzioni MAECI.

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa si riferisce ad una polizza di assicurazione per i locali dell'IIC stipulata con le Generali contro il furto, l'incendio, responsabilità verso terzi, agenti atmosferici, allagamento ecc. Nel 2013 si è aggiornato la polizza - mantenendo una adeguata copertura - con un risparmio del 26,70% rispetto al precedente contratto.

II.12 Libri

La spesa comprende l'acquisto di libri necessari per gli insegnanti dei corsi di italiano tenuti in sede.

II.13 Audiovisivi

DVD di film italiani per la videoteca dell'IIC e per attività culturali e CD di musica italiana contemporanea utilizzati per una collaborazione con la Radio Nazionale Slovaca.

II.14 Abbonamenti

La spesa è relativa all'abbonamento per il 2016 al quotidiano Corriere della sera, al mensile Casa facile e al settimanale l'Espresso.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa per manifestazioni culturali (vedi relazione del Direttore ed elenco degli Eventi).

III.06 Convenzioni varie

L'uscita si riferisce al versamento a favore dell'Università per stranieri di Siena di una parte delle quote incassate in occasione degli esami CILS, tenuti in sede, per la sessione del dicembre 2014, giugno e dicembre 2015 + la restituzione dell'iscrizione CILS versata da una candidata iscrittasi fuori tempo massimo.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Orologio marcatempo per il personale dell'IIC.

IV.02 Arredamento

Struttura su misura con mensole in truciolato bianco per razionalizzare uno spazio dell'IIC.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana.

Premessa

Il saldo attivo al 31/12/2015 deriva principalmente:

- dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture,
- dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2016 introitate nel dicembre,
- dall'integrazione alla dotazione finanziaria MAECI 2015, di Euro 32.000, pervenuta a fine anno e comunicata con messaggio ministeriale MAE0272215 del 16/12/2015.

L'avanzo di cassa presente ci consente di avviare le attività del 2016, in attesa dell'accredito della prima rata della dotazione ministeriale ed in particolare di prendere impegni, già nella prima parte dell'esercizio, per eventi prestigiosi e di grande impatto.

Obiettivi

Nel corso del 2015 sono stati realizzati quasi tutti gli eventi elencati nel bilancio preventivo: manifestazioni culturali di qualità che spaziavano nei vari settori della cultura e che miravano ad offrire in Slovacchia un'immagine variegata ed attuale del nostro Paese. Sono state privilegiate attività d'impatto che attraggono maggiormente il pubblico e i media fra le quali si ricordano il Festival di Cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vitaj" a giugno che rappresenta un importante contenitore che da visibilità a tutti i soggetti del Sistema Paese, gli eventi dedicati a Pasolini in occasione del 40° anniversario della scomparsa, la Settimana della Lingua Italiana ed il MittelCinemaFest.

Sede

L'IIC è situato in un palazzo nel centro della capitale, i locali in affitto sono distribuiti su 2 piani (superficie interna di 333,82 m2); 2 locali sono adibiti ad ufficio, 1 locale è utilizzato per la biblioteca, 4 sono utilizzati per i corsi (nella fascia serale anche la biblioteca diventa spazio per i corsi), 2 spazi per immagazzinare i beni, 1 angolo cucina, 3 bagni, 1 aula dell'IIC è dotata anche di strumentazione per le proiezioni di film in DVD.

Il costo dell'affitto ammonta a circa metà dei costi di funzionamento. Tuttavia, a seguito di una trattativa con il proprietario dell'immobile si è riusciti ad ottenere una tariffa ridotta del 16%.

Risorse Umane

L'organico, oltre alla scrivente, è composto da un collaboratore a contratto di concetto, uno esecutivo e uno ausiliario. Il personale, con la sua preparazione e con l'esperienza maturata, ha in ogni occasione dimostrato grande impegno, apprezzabili capacità gestionali e volontà di prendere parte ad ogni fase del lavoro. Oltre alle tre unità a contratto ci sono due unità, fornite da una società interinale che coadiuvano il personale in organico nell'organizzazione dei corsi di lingua e degli eventi culturali e nella gestione della biblioteca.

Risorse Finanziarie

Per far fronte ai costi di gestione e a quelli delle manifestazioni si è provveduto ad integrare la dotazione ministeriale 2015 con la raccolta fondi presso enti locali, istituzioni, aziende italiane presenti in Slovacchia e aziende slovacche a partecipazione maggioritaria italiana: Comune di Perugia (a supporto della mostra archeologica "Etruschi di Perugia", organizzata presso il Castello di Bratislava), società SIAD, VUB-Banca Intesa, Metalfil, Brovedani, Maccaferri, Giò Caffè / Velaworks. Anche per il futuro si prevede di poter contare su un supporto da parte dei predetti soggetti con i quali si è stabilito un rapporto di reciproca fiducia basato su una strategia comune di promozione dell'Italia.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua sono stati, anche nel 2015, un'importante fonte di autofinanziamento per questo Istituto, con un'ampia offerta di corsi di vari livelli, monografici, su aspetti specifici della cultura italiana, di preparazione per gli esami di certificazione CILS che si tengono presso questo Istituto.

Le uscite necessarie per la realizzazione di un corso di formazione per insegnanti in Slovacchia (organizzato durante la Settimana della Lingua Italiana in collaborazione con l'Università Ca' Foscari di Venezia) che ha riscosso molto successo presso i docenti coinvolti, rappresentano una voce del bilancio che nel lungo periodo ci consentirà di ottenere risultati positivi in termini non solo di immagine, ma anche economici, in considerazione del fatto che docenti ben formati contribuiscono sia a fidelizzare gli iscritti sia ad attrarre nuovi studenti.

La voce riguardante le convenzioni per docenze rappresenta un'uscita ragguardevole del nostro bilancio giustificata dalla presenza di 10 insegnanti impiegati attraverso due società interinali che ci forniscono personale aggiuntivo. Questo corpo docente ci consente di mantenere un'offerta competitiva sul mercato delle scuole di lingue nel quale la concorrenza si è rivelata particolarmente aggressiva. A queste unità si aggiungono altre 2 unità gestite tramite le medesime società che supportano il personale di ruolo. Grazie a questa modalità di gestione del personale questo Istituto non è mai stato coinvolto in contenziosi con il personale impiegato presso i corsi.

L'Istituto affianca l'erogazione dei contributi ministeriali in favore del Liceo bilingue "Saru" e di alcune cattedre presso le quali si insegna la lingua italiana: Università di Banská Bystrica, Ruzomberok e Comenio di Bratislava, attività - che gli addetti ai lavori ci riconoscono come azione indispensabile ai fini del sostegno dell'insegnamento della lingua in Slovacchia - la realizzazione di attività culturali presso i medesimi Dipartimenti e il coinvolgimento degli stessi negli eventi previsti nel calendario della Settimana della Lingua italiana.

Attività culturali

Le spese per le manifestazioni culturali rappresentano un'uscita considerevole del bilancio tenuto conto del numero elevato di attività realizzate nel corso dell'anno nei diversi ambiti della cultura italiana. Si è dedicato ampio spazio alla musica in considerazione della passione musicale degli slovacchi e del fatto che il suo linguaggio raggiunge un ampio pubblico senza intermediazione linguistica. Si sono valorizzati pertanto diversi generi, dalla musica jazz alla musica rock, dalla musica classica e quella popolare attraverso i concerti dei seguenti gruppi musicali: il Kekko Fornarelli Trio, i Goblin autori delle colonne sonore dei film di Dario Argento, Fabrizio Paterlini con Trio che ha chiuso l'VIII festival italiano in Slovacchia "Dolce vitaj" e del cui concerto, grazie all'interessamento dell'IIC, è stato pubblicato un CD dal titolo "Live in Bratislava", gli Officina Zoè al World of Drums /Festival delle percussioni di Bratislava, il gruppo The Blessed Beat all'Orava Jazz Festival di Namestovo, il Luca Ciarla Quartet al Bratislava Jazz Days, il Quartetto Bernini presso la Filarmonica Slovacca di Bratislava.

La promozione del cinema italiano è proseguita con la XIII edizione del MittelCinemaFest, in collaborazione con Cinecittà e con gli Istituti di Budapest, Cracovia e Praga, che rappresenta ormai un appuntamento a cui il pubblico cinefilo di Bratislava è ormai affezionato. La rassegna è stata inaugurata alla presenza degli attori Luca Marinelli e Roberta Mattei, protagonisti del film di apertura del Festival "Non essere cattivo", candidato all'Oscar come miglior film straniero, del regista Claudio Caligari, recentemente scomparso.

Ad inizio novembre, in collaborazione con la Cineteca Slovacca, è stata realizzata la rassegna cinematografica per celebrare il 40° anniversario della scomparsa di Pier Paolo Pasolini. La manifestazione ha visto la proiezione di 14 film e documentari di e su Pasolini da classici come Accattone, Mamma Roma, Il Vangelo secondo Matteo, Teorema, Salò o le 120 giornate di Sodoma fino all'ultimo "Pasolini", recente omaggio del regista Abel Ferrara ad uno dei maggiori intellettuali italiani del XX secolo. Congiuntamente alla predetta rassegna si è realizzata un'esposizione fotografica, proveniente dalla Cineteca di Bologna/Archivio Pasolini, con immagini in bianco e nero scattate da Angelo Novi sul set del film Il Vangelo secondo Matteo che ritraevano attori, comparse ed anche alcuni intellettuali coinvolti nella realizzazione del film, tra cui Natalia Ginzburg ed Enzo Siciliano. A giugno, nell'ambito del Festival di cultura italiana in Slovacchia, in collaborazione con RAI Cinema, è stata realizzata una rassegna cinematografica di otto film di recente

produzione.

Dopo cinque mesi di permanenza presso il Castello di Bratislava, negli spazi gestiti dal Museo Nazionale Slovacco, si è conclusa a fine marzo 2015 - con un bilancio di oltre 30.000 visitatori paganti - la mostra "Etruschi di Perugia" la prima in assoluto sugli Etruschi in Slovacchia organizzata dal predetto Museo e da questo Istituto Italiano di Cultura, in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia, il Museo Archeologico Nazionale dell'Umbria, le municipalità di Bratislava e di Perugia. Per concludere in maniera significativa la mostra, l'IIC ha organizzato un seminario sulle metodologie di restauro su pietra - condotto da Laura Cenciaioli, archeologa e curatrice della mostra, Giuliana Germini, restauratrice del Museo Archeologico Nazionale dell'Umbria, e Sergio Vergoni, direttore dei lavori di restauro dell'Arco etrusco di Perugia - al quale hanno preso parte molti addetti ai lavori e studenti della Facoltà di restauro presso l'Accademia di Belle Arti di Bratislava.

Dopo le tappe di Shanghai, Miami, San Francisco, Atene, Barcellona, Zagabria, Valparaiso (Cile), tra aprile e maggio, a Bratislava presso la Design factory, ex fabbrica riconvertita in spazio polifunzionale e gestita da un gruppo di architetti slovacchi, si è tenuta la mostra "Piccole utopie - Architettura italiana del terzo millennio tra storia, ricerca e innovazione", organizzata da questo IIC in collaborazione con il MAECI e il MAXXI Architettura di Roma. La mostra ha rappresentato una valida ricognizione nel tessuto più vitale della nuova architettura italiana, sviluppata attraverso un percorso che si muove lungo tre direzioni parallele: gli autori, i progetti, i temi.

Per quanto riguarda l'arte ed il design, in concomitanza con la Festa della Repubblica italiana, presso la sala "Dvorana" del Ministero della Cultura, è stata organizzata la mostra "La casa dei tuoi sogni".

Il progetto - elaborato da questo Istituto in collaborazione con la curatrice Oxana Maleeva - è nato dall'esame del rapporto tra arte contemporanea e design e tra casa e museo in una fase storica in cui le case assomigliano sempre più a musei e i musei tentano di avvicinarsi sempre più alle dimore. Gli artisti Aldo Damioli, Antonio Paradiso, Gabriele di Matteo, Marco "Kalinka" Rossi, Steve Piccolo, Vedovamazzei hanno contribuito con entusiasmo al progetto fornendo ciascuno la propria interpretazione del concetto di "Casa" e di "Sogno". Le loro elaborazioni si sono inserite in uno spazio costruito grazie a preziosi pezzi di design (16) forniti gratuitamente dallo Studio Galbiati di Milano: dalla lampada "Arco" disegnata da Achille Castiglioni e prodotta da Flos alla poltrona "Dezza" disegnata da Gio' Ponti e prodotta da Frau all'iconico letto "Crimea" disegnato da Vico Magistretti e prodotto da Flou, dalla lampada "Bourgie" prodotta dalla Kartell allo sgabello "Sella" di Zanotta. Tutti gli artisti vivono e lavorano a Milano pertanto la mostra è stata anche un'occasione per celebrare Milano, capitale del design e dell'arte contemporanea nell'anno in cui è stata anche la sede di EXPO 2015. All'inaugurazione hanno preso parte il Ministro della Cultura slovacco, Marek Madaric, alti funzionari del Ministero della Cultura e degli Esteri, diplomatici, connazionali, rappresentanti del mondo della cultura, curatori, galleristi e artisti ed esponenti del mondo imprenditoriale.

La mostra "Svicolando - Omaggio a Vico Magistretti", proposta da codesto Ministero, è stata inserita con successo nell'ambito della Bratislava Design Week 2015 - l'evento di maggiore rilevanza nel settore del design nella capitale slovacca. L'esposizione, dedicata ad uno dei maggiori designer italiani, si componeva di un'ampia collezione di schizzi e appunti del Maestro che illustravano il suo originale metodo di lavoro nonché di importanti pezzi - disegnati da Magistretti e tuttora in produzione - a dimostrazione dei sodalizi professionali stretti da Magistretti con alcune delle più importanti aziende italiane di design. Tra i vari originali esposti e molto apprezzati dal pubblico hanno richiamato attenzione le Lampade Eclisse, Dalù e Chimera prodotte da Artemide, le sedie Silver e il tavolo Vidun di De Padova e l'innovativa lampada Atollo prodotta da Oluce; presenti anche i modellini dei letti Nathalie e Crimea prodotti da Flou.

Il 750° anniversario della nascita di Dante Alighieri è stato celebrato con 2 eventi, il primo dal titolo "Omaggio a Dante" - svoltosi a Bratislava presso il Ministero della Cultura, nell'ambito dell'VIII Festival della cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vitaj" - concepito nell'ottica del dialogo italo-slovacco e con l'obiettivo di valorizzare i dantisti presenti in loco.

Il secondo con due conferenze del Prof. Gian Mario Giusto Anselmi dell'Università di Bologna - realizzate a Bratislava

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

e Nitra nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana – incentrate sul rapporto di Dante con le altre arti e, in particolare, con la musica.

Collaborazioni

L'IIC, come negli esercizi precedenti, ha proseguito la collaborazione con i soggetti del Sistema Italia operanti in questo Paese (Ambasciata d'Italia, Camera di Commercio Italo-Slovacca, le imprese italiane), gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, le scuole e università dove si insegna l'italiano, le maggiori istituzioni culturali locali tra cui il Ministero della Cultura della Repubblica Slovacca, il Museo Nazionale Slovacco, l'Accademia di Musica di Bratislava, la Kunsthalle di Bratislava, la Galleria Civica di Zilina, la Radio Nazionale Slovacca, la Biblioteca Universitaria, la Cineteca Nazionale Slovacca, il Comune di Bratislava, Kosice Capitale Europea della Cultura, la Design Factory di Bratislava, i maggiori festival locali tra cui Bratislava Jazz Days, Orava Jazz Festival, Bratislava Design Week, Ekotopfilm, Mesiac Fotografie, "Hory a Mesto" Festival del Cinema della Montagna e prestigiose realtà italiane come la Fondazione "Vico Magistretti" di Milano, il MAXXI di Roma, l'Università Ca' Foscari di Venezia, l'Istituto Luce – Cinecittà, RAI Cinema, la Cineteca di Bologna/Archivio Pasolini, inserendosi attivamente anche nelle iniziative coordinate dalla Rappresentanza della Commissione Europea a Bratislava e in quelle organizzate nell'ambito del cluster EUNIC.

Conclusioni

L'azione di promozione dell'Italia nel 2015 ha mirato ad incentivare le già ottime relazioni bilaterali con la Slovacchia attraverso il dialogo e la conoscenza reciproca. La nostra cultura rappresenta uno strumento di importanza strategica per attirare l'attenzione del pubblico, delle autorità, della stampa, degli studenti verso il nostro Paese in considerazione del fatto che l'Italia è considerata un esempio di eccellenza a cui guardare non solo per la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale, ma anche per le nuove energie attive nel nostro Paese. Queste ultime potranno consentirci di consolidare anche in ambito culturale, il nostro ruolo di "mediatore" tra il contesto mitteleuropeo-danubiano e l'area del Mediterraneo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	33.743,520	0,000	39.016,350	131.478,000	204.237,870	0,000
Aumenti durante esercizio	266.095,830	0,000	609,990	2.940,000	269.645,820	0,000
Totale	299.839,350	0,000	39.626,340	134.418,000	473.883,690	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	257.434,220	0,000	0,000	0,000	257.434,220	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	42.405,130	0,000	39.626,340	134.418,000	216.449,470	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 28.277,050

Versamenti effettuati durante l'esercizio

31/03/2015	interessi attivi 1 trimestre 2015	0,690
30/06/2015	interessi attivi 2 trimestre 2015	0,710
30/09/2015	interessi attivi 3 trimestre 2015	0,710
31/12/2015	interessi attivi 4 trimestre 2015	0,710

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 2,820

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 28.279,870